

Distr.: General  
18 November 2016  
Arabic  
Original: English

## الجمعية العامة مجلس الأمن



الجمعية العامة  
الدورة الحادية والسبعون  
البندان ٣٢ و ٣٧ من جدول الأعمال  
التراعات التي طال أمدّها في منطقة مجموعة بلدان  
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على  
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي  
الحالة في الأراضي المحتلة بأذربيجان

### رسالة مؤرخة ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات حكوميّتي، يشرفني أن أحيل إليكم طيه سجلات انتهاكات وقف إطلاق النار التي ارتكبتها جمهورية أرمينيا في أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ (انظر المرفق\*). فخلال الفترة المشمولة بالتقرير، انتهكت أرمينيا نظام وقف إطلاق النار ٤٥٩ مرة وواصلت استخدام أسلحة من العيار الكبير وأسلحة ثقيلة من مواقعها في الأراضي المحتلة بجمهورية أذربيجان، ومن أراضي جمهورية أرمينيا.

واستمرار احتلال جزء كبير من أراضي جمهورية أذربيجان من جانب القوات المسلحة لجمهورية أرمينيا ما زال يشكل العقبة الرئيسية أمام تسوية النزاع والمصدر الوحيد لتصعيد الوضع على الخط الأمامي ووقوع الأعمال العدائية والإصابات.

وكلما عجلت جمهورية أرمينيا بسحب قواتها من الأراضي المحتلة بجمهورية أذربيجان، حلّ السلام والاستقرار في المنطقة من جديد.

\* يعمم المرفق باللغة التي قدم بها فقط.



الرجاء إعادة استعمال الورق



وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة  
في إطار البندين ٣٢ و ٣٧ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) يشار ت. علييف

السفير

الممثل الدائم

مرفق الرسالة المؤرخة ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة

**Violations of the ceasefire by the armed forces of the Republic of Armenia for September 2016\***

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
1-8 September	Borsunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Tapgaragoyunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/PKM	2	
	Talysh and Yenikand villages (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM/AK	3	
	Talysh and Zeyva villages (Goranboy district, Azerbaijan)	DShK	4	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	DShK/AKM	4	
	Garagashly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/PKM	5	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Kosalar and Ahmadaly villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/PKM	2	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	PKM/AK	7	
	Novruzlu village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/SVD	2	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PKM/DShK	16	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/AKM	4	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PKM	4	
	Unnamed heights of Tartar district, Azerbaijan	AK	1	
	Kuropatkin and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AKM	8	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	8	

*Abbreviations:* AK, Kalashnikov assault rifle; AKM, modernized Kalashnikov assault rifle; DShK, heavy machine gun; F-1, hand grenade; NSVP, 12.7 mm machine gun; PKM, modernized Kalashnikov machine gun; RGD-5, hand grenade; ROP, flare; ROV, remotely operated vehicle; RPG, handheld anti-tank grenade launcher; RPG-7V, handheld anti-tank grenade launcher; SVD, sniper rifle.

\* Settlements of the Republic of Azerbaijan included in this information are under occupation by the Republic of Armenia or situated close to the fire point areas.

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
9-17 September	Ashaghy Veysalli village (Fizuli district, Azerbaijan)	PKM	4	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM	13	
	Gazakhlar village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Garvand village (Fizuli district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM/ROV	8	
	Ashaghy Abdurrahmanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	12	
	Nuzgar village and Lala Ilahy heights (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	2	
	Chakhyrly village (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	1	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK/ROV	4	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	2	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Farahli village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	3	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK/PKM	3	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Kemerli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK/PKM	2	
	Shikhly village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	3	
	Hajjalyly village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Kiran village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	3	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AKM	1	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	AKM	1	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK/PKM/F-1/RGD-5	8	
	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	DShK/AK	4	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	PKM/AKM	7	
	Borsunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Javahirli and Ahmadaghali villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	4	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/DShK	2	
	Shykhlar and Bash Garvand villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	2	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/AKM/PKM	4	
	Kuropatino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/PKM	4	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	5	
	Ashaghy Seyidahmedli and Shukurbayli villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
18-26 September	Garakhanbeyli and Alkhanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	AKM/AK	2	
	Gorgan village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Ashaghy Abdurrahmanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/RPG	9	
	Korgan and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Lala Ilahi heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	1	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	1	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	1	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Gyzylhaji village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Musakoy village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	2	
	Hajjalili village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK/AKM	3	
	Kosha village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	6	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK/AKM/DSHK	5	
	Gulistan village (Goranboy district, Azerbaijan)	DSHK/AKM	2	
	Borsunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM/AKM	9	
	Yenikand village (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM/DSHK	2	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	PKM/AK/RPG/DSHK	17	
	Bash Garvand and Mirashelli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/PKM/RPG	3	
	Garagashly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/AKM	2	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Borsunlu village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PKM/RPG	8	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	DSHK/AK/ROP 30 mm	4	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	1	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	SVD/PKM/AK	4	
	Unnamed heights of Tartar district, Azerbaijan	AK	1	
	Kuropatino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/RPG/PKM	11	

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
27-30 September	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	PKM	1	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/AKM	3	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	4	
	Ashaghy Abdurrahmanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/DShK	4	
	Lala Ilahi and unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AKM	3	
	Nuzgar and Gazakhlar villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	2	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AKM/AK	3	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	RPG	6	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	2	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	RPG	1	
	Kemerli village (Gazakh district, Azerbaijan)	DShK	1	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	2	
	Kosha village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	2	
	Unnamed heights of Tovuz district, Azerbaijan	AKM	3	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	PKM	2	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AKM/AK	5	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	NSVP/PKM/AK/ROP	6	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	PKM/AKM	8	
	Shinikh village (Gedebe district, Azerbaijan)	AK/PKM	3	
	Dordlar village (Gedebe district, Azerbaijan)	DShK/AKM	2	
	Zamanli village (Gedebe district, Azerbaijan)	DShK/PKM	3	
	Gyamaddinly village (Aghjabadi district, Azerbaijan)	AK/PKM	2	
	Tapgaragoyunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Talysh and Damirchi villages (Goranboy district, Azerbaijan)	DShK/AKM	2	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	DShK/AKM	10	
	Unnamed heights of Aghdam district, Azerbaijan	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/AKM/PKM	2	
	Karmiravan village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	1	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Unnamed heights of Tartar district, Azerbaijan	AK	1	
	Kuropatkino village (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/SVD/DShK	3	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK/SVD	4	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	SVD	2	

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	SVD	1	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM/DShK	5	
	Musakoy village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Mehdili village (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK/AKM	2	
	Kemerli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AKM	2	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AKM	1	